ENLACE ONLINE
The official newsletter of the American Association of Teachers of Spanish & Portuguese
Vol. XXV, No. 4         Summer, 2013                 Editor: Mary-Anne Vetterling

IN THIS ISSUE:

▶ Editor’s Message
▶ 2013 Conference Photos
▶ Useful Links & Chapter Websites
▶ Awards, Prizes, Scholarships
▶ Hispania Table of Contents, June 2013
▶ JNCL News
▶ AATSP Officers Contact Information
▶ Important Dates
Dear Colleagues:

It was great to see so many of you at our annual conference this past summer in San Antonio. The pictures in this newsletter will, I am sure, bring back many happy memories for those of you who were there and lots of smiles to those of you who were not, as you view and imagine the many stimulating, funny, serious, inspirational and informative conversations that took place during the various sessions and activities provided by the AATSP.

Summers always go by very quickly but give us all the strength and energy needed to face another school year. I hope you have had a chance to reflect on what went well for you and your students in the past and what types of new strategies might work for you this coming school year. Ours is a complex profession since the world and our students are constantly changing and forcing us to learn new things to keep our classrooms stimulating and our students learning well. Our profession is certainly not boring!

One thing is that our students will be returning to the classroom after a summer of use of all kinds of electronic gadgets (but so will we). I actually saw a lot of you using your cell phones at every moment during the conference in San Antonio! It will be now more important than ever to make sure we and our students separate ourselves (at least partially) from all the gadgets and focus on Spanish and / or Portuguese in our classrooms. But there are many ways to integrate technology into our teaching and I hope that many of you have experimented on how to do that without sacrificing the learning that must take place for our students to be able to produce effective, comprehensible language in our multi-cultural world.

The most exciting AATSP news is that our next conference will be in Panamá City, Panamá. The call for papers is now on the AATSP website and the deadline for proposals is November 15, 2013. It is organized around categories of presentations so be sure to scroll and click to figure out which format suits you the best. Also papers for the Hispania special issue on film are due January 1, 2014. Elections take place October 1-29, 2013. NSE Registration is November 1-January 31. Details about these deadlines are elsewhere in this newsletter. Enjoy the news and the photos.

Best wishes for a successful, satisfying and stimulating school year!

Sincerely,
Mary-Anne Vetterling
Editor of Enlace Online
Professor of Spanish, Regis College, Weston, MA.
CALL FOR PROPOSALS FOR THE 2014 AATSP CONFERENCE

THEME: ARTICULATION: A PATHWAY TO SUCCESS

Deadline for submission of proposal: November 15, 2013.

Be sure to read all the requirements well in advance.

Types of proposals are (explained in detail on the AATSP website):

- ACADEMIC PAPER - 30 minutes
- PANEL OF ACADEMIC PAPERS - 75 minutes
- e-POSTER PRESENTATION - 30 minutes or 75 minutes
- SPONSOR SESSION - 30 minutes or 75 minutes
- SESSION - 30 minutes or 75 minutes
- WORKSHOP - 3 hours or 6 hours

For details go to: http://www.aatsp.org/?2014callprop

HISPANIA CALL FOR PAPERS DUE JAN 1, 2014

Special Focus Issue on The Scholarship of Film and Film Studies:

The Scholarship of Film and Film Studies encompasses the teaching of film in the classroom, film as text for language learners of all levels, theory and film, literary works in film, linguistic aspects of film, and related concepts. Distinguished colleagues Bill VanPatten (Michigan State University), David W. Foster (Arizona State University), and Benjamin Fraser (College of Charleston) will curate this issue with the editor. Please indicate in your cover letter that your submission is intended for this Special Focus Issue. Articles can be written in Spanish, Portuguese, or English and must be submitted online at http://mc.manuscriptcentral.com/hispan. Please note that submissions for the Special Focus Issue will not be accepted for review until December 1, 2013. The deadline for submissions is January 1, 2014.
PHOTOS: AATSP ANNUAL MEETING IN SAN ANTONIO, TX.
JULY 8-11, 2013

Registration:
Executive Council:

(l. to r.) Locknath Persaud, Sharon Fechter, Crystal Vicente, Christine Campbell, Terry Ballman, Cheryl Fuentes, Bill VanPatten, Kevin Cessna-Buscemi, Emily Spinelli, Judith Park, Laura Zinke, Margo Milleret, Sheri Spaine Long, Ada Ortúzar-Young

AATSP Presidents:

Marco Arenas, Sharon Fechter, Liliana Soto Fernández, Joy Renjilian-Burgy, Emily Spinelli, Mary-Anne Vetterling, Laura Sánchez
Dinner at the Dashiell House:
Chapter Assembly:
Exhibits:
President’s Welcome Reception
Opening Session:

**Building Bridges to the Future: Innovation, Technology, Advocacy**

*Speakers: Miriam Met, Lisa Lilley, Sharon Ahern Fechter, Annie Abbott, Bill VanPatten, Mary Risner, William Rivers*
Business Meeting
CANDIDATES FOR the AATSP 2014 ELECTION

(Vote Online Oct. 1-29, 2013)

Elaine Davis, José Ortega, Deborah Gill, Sergio Guzmán, Pamela Ottenheimer
Candidates for AATSP President-Elect

Elaine Davis; Madison High School; Madison, NJ.

José H. Ortega; St. Mary’s Hall; San Antonio, TX.
Candidates for AATSP College / University Representative

Deborah Gill; Pennsylvania State University-DuBois; DuBois, PA.

Unable to attend the AATSP conference in San Antonio, July, 2013:

Ana Sánchez-Muñoz; California State University-Northridge; Northridge, CA.
Candidates for AATSP Secondary (9-12) Representative:

Mirta Oramas; Gulliver Preparatory School; Miami, FL.

Pamela Ottenheimer; Retired; Newtown, PA.
Candidate for AATSP Community College Representative:

Sergio A. Guzmán; College of Southern Nevada; North Las Vegas, NV.

Santillana USA Featured Author María Marín:
Sessions:
NSE/SHH/SHA Reception:
Sigma Delta Pi Reception:
AWARDS:
First Time Attendee Travel Stipend:

Andrew T. Bentley, Syracuse U.

Lori Czerwionka, Purdue U.
Eder F. Maestre, Western KY. U.

Trina Philpot Montaño, Defense Lang. Institute, Seaside CA.

Karyn Hopper Rayburn, Austin CC, Austin, TX.

Anne Reynolds-Case
Louisiana Tech U., Ruston, LA.
Haydee Taylor-Arnold  
Hazlewood East Middle School  
St. Louis, MO.

Jennifer Wortzel  
Desert Ridge High School  
Gilbert, AZ.

Junior-Senior Faculty Mentor Travel Stipend:

Clara Burgo & María A. Beltrán-Vocal, DePaul U., Chicago, IL.
Sigma Delta Pi Special Award to the AATSP for 75 Years of Collaboration between the two Organizations:

Emily Spinelli, Executive Dir. of AATSP, receiving the award from Mark del Mastro
The Video Version is at: http://www.youtube.com/watch?v=8MOKEZM7mpE&feature=c4-overview&list=UUUm2nMNTGGaG6NdNFTxfvkg

Mario Vargas Llosa Award: Sigma Delta Pi and AATSP Joint Award:

Taylor F. Jones, University of South Carolina, Columbia, SC.
For more information, go to: http://www.aatsp.org/?page=2013awardSDP
Chapter of the Year Award: Southern California Chapter, Pasadena, CA.

Marcela Rojas, President of the Southern California Chapter
For more information, go to: http://www.aatsp.org/?page=2013Chapteryear

Outstanding Service Award:

José Ortega, Saint Mary’s Hall, San Antonio, TX.
For more information go to: http://www.aatsp.org/?page=2013awardOS
Teacher of the Year (Secondary):

Yolanda Solis, The Kinkaid School, Houston, TX.
For more information, go to: http://www.aatsp.org/?page=2013awardTOY

Teacher of the Year (College / University):

Comfort Pratt, Texas Tech. U., Lubbock, TX.
For more information, go to: http://www.aatsp.org/?page=2013awardTOY
AATSP Executive Council Recognition:

Standing, L to R:

Judith Park, Sociedad Honoraria Hispánica, Buffalo Grove, IL.
Locknath Persaud, Pasadena City College, Pasadena, CA.
Terry Ballman, California State University, Camarillo, CA.
Cheryl Fuentes-Wagner, Kempner High School, Sugar Land, TX.
Christine M. Campbell, Defense Language Institute, Presidio of Monterrey, CA.

Special Service Recognition:

Pamela Wink, Sociedad Hispánica de Amistad, Frankfort, KY.
Judith Park, Sociedad Honoraria Hispánica, Buffalo Grove, IL.
SCHOLARSHIPS FOR STUDY ABROAD:

Academia latinoamericana de español—Perú
  Sherrie L. Dixon, Sanderson High, Raleigh, NC.

Cemanahuac Educational Community
  Nancy Turner, Downers Grove North H.S., Downers Grove, IL.

COSI: Costa Rica Spanish Institute
  LaToya Hayes, Marist High School, Chicago, IL.

¿Don Quijote Language School
  Martina Talic, Saint Johns Preparatory School, Collegeville, MN.

Embajada de España
  Melissa Nichols, Roland Park Community School, Baltimore, MD.

Enforex
  Lureen Nelson, Westmorland County C.C., Youngwood, PA.

Estudio Sampere
  Celeste K. Wesner, Roswell High School, Roswell, GA.

Máximo Nivel: Intercultural Center of Latin America
  Susan Menand, Harding University High School, Charlotte, NC.

Robert G. Mead, Jr., Travel & Study / Research Award:
  Farryn Valderramos, Clark Atlanta University, Atlanta, GA.

Sociedad Honoraria Hispánica Award:

Mario Fierros Award of Excellence:
  MilyBett Llanos-Gremillion, Austin Chapter, Westwood H.S., Austin, TX.

AATSP Outstanding Scholarly Publication Award:
  Lorraine Ryan, University of Birmingham, England
For more information, go to: http://www.aatsp.org/?page=2013awardSP
Banquet:
Mission Tour
Cooking Excursion: Adalco’s Cooking San Antonio Style
Special Moments
The 2013 recipient of the Outstanding Publication Award presented by the AATSP was awarded to Professor Lorraine Ryan (University of Birmingham – U.K.) for her article titled "The Development of Child Subjectivity in *La lengua de las mariposas," *Hispania* 95.3, September (2012): 448-460.

*Hispania* Special Focus Issue, June 2013

The editors of *Hispania* and the AATSP are pleased to announce the publication of the June 2013 issue (96.2) of *Hispania* in both print and electronic formats.

In this Special Focus Issue on "The Scholarship of Community Engagement," please look for the following:

- A special introduction from Guest Editors Josef Hellebrandt (Santa Clara University) and Ethel Jorge (Pitzer College), titled "The Scholarship of Community Engagement: Advancing Partnerships in Spanish and Portuguese."
- Fourteen articles on diversity, heritage speakers, translation, course design, online teaching and additional topics related to the Scholarship of Community Engagement.
- Reviews of *Nueva gramática básica de la lengua española* (Real Academia Española y la Asociación de la Lengua Española) by María Elena Pelly and *Libro de familia* (Félix Grande) by Ana M. Osan.

*HISPANIA* Volume 96, Number 2, June 2013: Table of Contents

**Editor's Message**

**Introduction**

**Articles**


Debra Faszer-McMahon. Social Networking, Microlending, and Translation in the Spanish Service-Learning Classroom, pp. 252-263.


Kathleen Tacelosky. Community-based Service-Learning as a Way to Meet the Linguistic Needs of Transnational Students in Mexico, pp. 328-341.

Jorge García, Joseph M. Pierce, Alejandra Zambrano. Programas comunitarios de educación audiovisual como alternativa al aprendizaje-servicio en el extranjero, pp. 342-354.


Talia Bugel. Translation as a Multilingual and Multicultural Mirror Framed by Service-Learning, pp. 369-382.


Book/Media Reviews: Pan-Hispanic/Luso-Brazilian Literary and Cultural Studies
Mindy Ellen Badía. Quehaceres con Góngora by Julio Baena (review), pp. 409-410.

Cristián H. Ricci. Literatura de inmigrantes árabes y judíos en Chile y México by Rodrigo Cánovas (review), pp. 410-412.

Eduardo Olid Guerrero. Medicine, Government and Public Health in Philip II’s Spain by Michelle L Clouse (review), pp. 412-413.
Geraldine C. Nichols. Literature as a Response to Cultural and Political Repression in Franco’s Catalonia by Jordi Cornellà-Detrell (review), pp. 414-415.


María Victoria Albornoz. Meanings of Violence in Contemporary Latin America ed. by Gabriela Polit Dueñas and María Elena Rueda (review), pp. 421-422.

Karen Díaz Anchant e. A Companion to Spanish Women’s Studies ed. by Xon de Ros and Geraldine Hazbun (review), pp. 422-424.


**Book/Media Reviews: Linguistics, Language, and Media**


Michael Vrooman. Palabras moribundas by Pilar García Mouton and Álex Grijelmo (review) pp. 426-428.

María Elena Pelly. Nueva gramática básica de la lengua española by Real Academia Española, la Asociación de Academias de la Lengua Española (review), pp. 428-430.

**Book/Media Reviews: Fiction and Film**


Ana M. Osan. Libro de familia by Félix Grande (review), pp. 431-432.

Bill VanPatten Inducted into Sigma Delta Pi's Order of Don Quijote

On July 10, 2013 in San Antonio, Texas, Dr. Bill VanPatten, Professor of Spanish and Second Language Studies in the Department of Romance and Classical Studies at Michigan State University and member of the AATSP Executive Council was inducted into Sigma Delta Pi's Order of Don Quijote, the National Collegiate Hispanic Honor Society's highest award that is conferred annually upon only approximately three people worldwide. Professor VanPatten’s exemplary record of scholarship and professional contributions have earned him this international distinction. Past inductees include renowned literary figures such as Carlos Fuentes, Carmen Laforet, Fernando Arrabal and Camilo José Cela, among other highly accomplished literary artists and scholars. A complete list of past honorees is available at: http://www.sigmadeltapi.org/SAR.La.Orden.de.Don.Quijote.html

Sigma Delta Pi honors those who have completed three years of study of college-level Spanish, including at least three semester hours of a course in Hispanic literature or Hispanic culture and civilization with a minimal grade point average of 3.0 in all Spanish courses taken. Candidates must also rank in the upper 35% of their class--sophomore, junior, or senior--and must have completed at least three semesters or five quarters of college work. Graduate students may also be elected to membership upon completion of two graduate courses in Spanish with an average which, if continued, will make them eligible for a graduate degree.

Sigma Delta Pi is a member of the Association of College Honor Societies, the nation’s only certifying agency for college and university honor societies.

For more information contact Mark P. Del Mastro delmastromp@cofc.edu

2014 AATSP POSTER CONTEST

AATSP 2014 Poster Contest Theme:

Enriquece tu vida aprendiendo otras lenguas /
Enriqueça sua vida, aprendendo outras línguas

The 2014 contest is open to all Spanish and Portuguese students grades K-12 of current AATSP member teachers. New for 2014: a Digital Poster category! (9th-12th grades only).

Contact your AATSP Chapter for chapter contest deadlines and information.

National Poster Contest Deadline: April 1, 2014.

For details go to: http://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=Posters_2014
♦ SHH & SHA ANNOUNCEMENTS

Please direct questions or correspondence regarding the SHH or SHA to:
AATSP National Office 900 Ladd Road, Walled Lake, MI 48390
SHH@aatsp.org Phone: 248-960-2180 / Fax: 248-960-9570

NEW DIRECTORS:
Kelly Scheetz Director, Sociedad Honoraria Hispánica (SHH)
Katie MacMillan Director, Sociedad Hispánica de Amistad (SHA)

♦ NATIONAL PORTUGUESE EXAM

The NPE is now on Facebook! Go to:
https://www.facebook.com/NationalPortugueseExamination

♦ BRAZILIAN JOURNAL: CALL FOR PAPERS

This journal is seeking papers (due in early September). Check out this website if curious about the journal and/or interested in publishing something there:
HTTP://www.ufvjm.edu.br/vozes

♦ JNCL-NCLIS NEWS

DELEGATE ASSEMBLY AND CONGRESSIONAL VISITS, Washington, DC May 9-11, 2013

Report by Emily Spinelli Executive Director, AATSP

As the Executive Director of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, I represent the AATSP at the JNCL-NCLIS Delegate Assembly held each May in Washington, DC. It is always a great pleasure to attend these meetings and advocate on behalf of world language education. The report on the 2013 Delegate Assembly and Congressional Visits of JNCL-NCLIS follows.

DELEGATE ASSEMBLY
The Delegate Assembly of JNCL-NCLIS met over three half days: the morning of Thursday, May 9, the afternoon of Friday, May 10, and the morning of Saturday, May 11. Delegates were privileged to hear presentations by a number of persons representing governmental agencies and companies with ties to world languages and international education.
ACTIVITY REPORT OF JNCL-NCLIS
Executive Director William P. Rivers provided an Activity Report outlining the accomplishments of the organization since his term began on July 1, 2012. Dr. Rivers reported that JNCL-NCLIS had completed the following:
- Revamped member and external communications
- Revised and rationalized the JNCL-NCLIS fee structure for members
- Began building support for languages and international education in Congress, the White House, and the Executive Branch
- Launched with the Globalization and Localization Association (GALA) a new effort to bring the language industry into the efforts to advocate for language in the nation’s Capital and with the public.

PANEL ON THE LANGUAGE INDUSTRY
A panel composed of four CEOs of language-related firms provided information on *The Language Industry: What it is and What it Needs from the Educational Sector*. The key points emphasized by the panel members focused on the language industry / language enterprise. In the past language was not viewed as a job-getting skill except for the teaching profession. Today language is viewed as a profession. The language enterprise including translation, interpretation, globalization, and localization companies is growing 3-4 times as fast as the US economy. $1.5 trillion of US commerce is connected to the language industry. Language educators need to train more students to work in the industry; graduates need high proficiency levels in language and culture. Language educators need to integrate a career perspective into the world language classroom so students understand the application of their language skills.

ACTFL STATE ADVOCACY PROGRAM
Marty Abbott, Executive Director of ACTFL, reported on the ACTFL State Advocacy program; representatives from North Carolina and Texas described the advocacy initiatives in their states and how it helps the national advocacy for world languages and international education.

DEPUTY ASSISTANT SECRETARY FOR INTERNATIONAL AND FOREIGN LANGUAGE EDUCATION
Clay Pell, the newly appointed Deputy Assistant Secretary for International and Foreign Language Education spoke to the JNCL-NCLIS delegates about his vision for the office. His office will concentrate of the following initiatives in the near future:
- Building bridges to link programs, educational levels, communities, and careers
- Inclusion of more students in language programs including underrepresented groups and community colleges
- Use of technology to connect peers and programs with cultures
- Support of less commonly taught languages
- Assessment to determine how well students are performing and how well programs are teaching
The Delegate Assembly ended with a discussion of the proposed new Bylaws for JNCL-NCLIS and reports by the chairs of the Finance and Nominating Committees.

CONGRESSIONAL VISITS
Congressional visits were scheduled for the afternoon of Thursday, May 9 and the morning of Friday, May 10. Delegates meet with senators and representatives from the state and district where they vote. I visited the offices of the following five Senators and Representatives where I met with legislative aides and staff members:

Congressman Kerry Bentivolio (11th District, R-MI)
Congressman Gary Peters (14th District, D-MI)
Congressman Fred Upton (6th District, R-MI)
Senator Carl Levin (D-MI)
Senator Debbie Stabenow (D-MI)

Discussions during the visits focused on the JNCL-NCLIS legislative priorities (outlined below) and on “The Foreign Language Education Partnership Act,” a bill to be introduced by Representative Rush Holt (NJ) and Senator Frank Lautenberg (NJ); this new bill will amend the Foreign Language Assistance Program (FLAP) to create a new K-12/higher education foreign language education partnership program. This legislation would provide incentives for creating model programs of articulated, sequenced foreign language instruction from K-12, with the goal of graduating high school students with an advanced level of proficiency.

JNCL-NCLIS LEGISLATIVE PRIORITIES US Department of Education
We welcome the President’s FY2014 budget, and applaud the efforts to restore funding to the International and Foreign Language Education (IFLE) programs of the US Department of Education. We note, however, that the additional $6.9m in funding requested for FY14, bringing the total request to $80m, is still more than 40% below the FY10 level of $125m for these vital programs. Moreover, significant and nationally important education research continues to go without funding, as several of the constituent programs of IFLE remain zeroed out. We request funding at the level in the President’s budget.

JNCL-NCLIS is disappointed that the Foreign Language Assistance Program was not reinstated in the FY14 budget, and notes that the $75m request for the Well Rounded Curriculum grants to State Education Agencies falls more than $400m short of the six grant programs it would replace. JNCL-NCLIS opposes this request and continues to advocate for restoration of the full $26m funding at the FY11 levels for the Foreign Language Assistance Program.

US Department of Defense
JNCL-NCLIS notes that the $58m request for the Defense Language and National Security Education Office is $180,000 below the FY13 level, and more than $9m below the FY12 level. JNCL-NCLIS is concerned that this reduction will adversely impact the ability of DLNSEO to prosecute its mission. JNCL-NCLIS notes that the shift to the
Pacific in DoD priorities as well as the need to focus on other strategic missions as the US shifts away from Southwest Asia will drive additional language requirements for DoD, and that DoD needs to be resourced for this shift. We request robust funding for DLNSEO, the Defense Language Program budget, and the Consolidated Cryptologic Program budget.

Department of State
JNCL-NCLIS is alarmed by the 6.6% reduction in the funding for international exchanges in the Bureau of Educational and Cultural Affairs from FY13 levels, from $602m to $562m. International exchanges, including programs for US students to study abroad, are a bedrock component of our education in foreign languages, and are invaluable as a tool of informal diplomacy. JNCL-NCLIS calls for the full funding of the programs of the ECA at FY13 levels.

♦ IMPORTANT AFFILIATED SERVICES OF THE AATSP:

NSE http://www.nationalspanishexam.org/
SHH http://www.sociedadhonorariahispanica.org
SHA http://www.sociedadhispanicadeamistad.org/
HISPANIA http://www.hispaniajournal.org/

♦ LINKS OF INTEREST:

Best Spanish Websites: http://www.uni.edu/becker/Spanish3.html
CARLA: http://www.carla.umn.edu/
Cemanahuac: http://www.cemanahuac.com/
Embajada de España, Consejería de Educación: http://www.educacion.gob.es/eeuu
JNCL/NCLIS: http://www.languagepolicy.org/
Middlebury Language Schools: http://www.middlebury.edu/academics/ls
NCLRC: http://www.nclrc.org/newsletter.html
NETC Aventura Cultural summer Spanish teacher immersion programs: http://www.educationaltravel.com/aventura
NNELL: http://nnell.org/
Portuguese American Leadership Council: http://palcus.org/
Quia Games in Spanish: http://www.quia.com/shared/spanish/
Sigma Delta Pi: http://www.sigmadeltapi.org/
Spellman Museum of Stamps and Postal History http://www.spellman.org

♦ JOBS:

If you are looking for a new job, be sure to check out the AATSP website and click on the Career Center Button to search through the list. Go to Http://www.aatsp.org
You can do a job search using the following link: http://www.aatsp.org/networking/opening_search.asp
Also go to http://www.LatPro.com.
♦ FOR YOUR CALENDAR:
● TFLA: Fall Conference: November 7-9, 2013, Embassy Suites, Frisco, TX.
  Also go to TFLA for updates: http://www.tfla.info/
● ACTFL, November 22-24, 2013 □ Orlando, Florida  http://www.actfl.org
● MLA, January 9-12, 2014, Chicago, IL.  http://www.mla.org
  http://www.nectfl.org/
  https://sites.google.com/a/georgiasouthern.edu/seccll-conference/
● AATSP, July 8-11, 2014, Panama Hilton Hotel, Panama City, Panama
  http://www.aatsp.org
● AP Annual Conference, July 11–12, 2014.  Philadelphia, PA
  http://apac.collegeboard.org/call-for-proposals

♦ CHAPTER NEWS:
Below are some homepages of AATSP Chapters that you might wish to access as you look for good ideas for your own chapters and to help you network with other AATSP members.
♦ Alabama Chapter:
  http://mlc.ua.edu/spanish/aatsp/
♦ Arizona Chapter:
  http://aatsp-az.org/
  http://www.facebook.com/pages/AATSP-Arizona-Chapter/346269962437
♦ Arkansas Chapter:
♦ California Chapter (Northern California):
  http://aatspnc.org/
♦ California Chapter (Southern California):
  http://sites.google.com/site/aatspsocal
♦ Canada Chapter (Ontario):
  https://sites.google.com/site/aatspontario/home
♦ Florida Chapter:
  http://www.faatsp.us/page.php?page_id=16
♦ Georgia Chapter:
  http://www.aatsp-ga.org/
  http://aatsp-ga.org/index.html
♦ Illinois, Chicago Area Chapter:
  http://www.chicagoaatsp.org/
♦ Illinois, Downstate Chapter:
  http://www.downstateilaatsp.org/
♦ Indiana Chapter:
  http://www.iaatsp.org/
♦ Iowa Chapter:
  http://sites.google.com/site/aatspia/
♦ Kentucky Chapter:
**AATSP 2013 OFFICERS**

**President:** Laura Zinke (2014)
McClintock High School, Tempe AZ. lzineke.mhs@tuhsd.k12.az.us; laura_zinke@yahoo.com

**Vice President/President-Elect:** President in 2014: Sharon Ahern Fechter (2015)
Montgomery College, Rockville, MD. Sharon.fechter@montgomerycollege.edu

**Immediate Past President:** Christine M. Campbell (2013)
Defense Language Institute, Monterey, CA. christine.m.campbell@dliflc.edu

**Executive Director:** Emily Spinelli
AATSP, 900 Ladd Road Walled Lake, MI 48390. espinelli@aatsp.org

**Editor of Hispania:** Sheri Spaine Long (2015)
University of North Carolina at Charlotte. sheri.long@uncc.edu; spainelong@aatsp.org

**Managing Editor of Hispania:** Jennifer Brady
jbrady@aatsp.org

**Executive Council:**

**Terry L. Ballman** (2013)
California State University, Channel Islands; Camarillo, CA. terry.ballman@csuci.edu

**Kevin Cessna-Buscemi** (2013)
National Spanish Examinations. kcessna@nationalspanishexam.org

**Cheryl Fuentes** (2013)
Kempner High School, Sugar Land, TX. Cheryl.FuentesWagner@fortbend.k12.tx.us

**Laura L. Jacobson** (2015)
Niles North High School, Skokie, IL. mariposalnoel@comcast.net

**Margo Milleret** (2014)
University of New Mexico, Albuquerque, NM. milleret@unm.edu

**Ada Ortúzar-Young** (2015)
Drew University, Madison, NJ. aortazar@drew.edu

**Loknath Persaud** (2013)
Pasadena City College; Pasadena, CA. lxpersaud@pasadena.edu

**Cathy Soud** (2014)
The Bolles School, Jacksonville, FL. soudc@bolles.org

**Bill VanPatten** (2014)
Michigan State University, East Lansing, MI. bvp@msu.edu

**Crystal Vicente** (2015)
Athens Academy, Athens, GA. evicente@athensacademy.org
Enlace Online is published four times a year by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Inc. in the fall, winter and spring, along with a special summer edition commemorating the annual meeting of the AATSP. All editorial submissions should be addressed to

Mary-Anne Vetterling, Editor, Enlace,
Box 1071, Regis College, 235 Wellesley St,
Weston, MA 02493.
Voice: 781-768-7458
FAX: 781-863-1739
e-mail: MAV@Regiscollege.edu

Please note the following stipulations regarding submitting materials:

1. Submissions may be written in Spanish, Portuguese or English.
2. Submissions should be made electronically in Word for Windows and submitted either via email or snail mail (CD).
3. Photographs or art work may be in color or black and white.
4. All submissions are subject to editorial review. Deadlines:
   Fall: November 1; Winter: January 1; Spring: April 1, Summer: August 1.

Please note the following publication dates for Enlace:

   November 15 (Fall Issue)
   February 1 (Winter Issue)
   May 1 (Spring Issue)
   August 15 (Summer Issue)